

**DA CH Kamera mit Bildspiegelung**

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

**1 Verwendungsmöglichkeiten**

Die S/W-Kamera TVCCD-124 und die Farbkamera TVCCD-124COL sind speziell für Anwendungen geeignet, die eine spiegelverkehrte Bild Darstellung erfordern. Sie können jedoch bei Bedarf auch auf seitenrichtige Bild Darstellung umgeschaltet werden. Durch ihre wetterfesten Gehäuse (IP 65) eignen sich die Kameras für Außeninstallationen. Zum Lieferumfang gehören ein Sonnendach, ein Montagebügel und ein 20-m-Kabel.

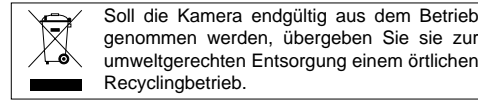
Die Kameras sind mit einem Fixfokus-Objektiv ausgestattet und verfügen über eine automatische Verstärkungsregelung (AGC), einen automatischen elektronischen Shutter zur Belichtungsregelung und eine Gegenlichtkompensation. Die Farbkamera besitzt außerdem einen automatischen Weißabgleich.

**2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch**

Die Kamera entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Schützen Sie die Kamera vor extremen Temperaturen (zulässiger Einsatztemperaturbereich von -10 °C bis +50 °C).
- Das Kameragehäuse ist wetterfest, jedoch nicht absolut wasserdicht. Tauchen Sie darum die Kamera nicht in Wasser ein.
- Verwenden Sie für die Reinigung der Kamera keine aggressiven Reinigungsmittel oder Chemikalien.

- Wird die Kamera zweckentfremdet, nicht richtig montiert, falsch angeschlossen oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für die Kamera übernommen werden.



**3 Montage**

Für die Montage liegen der Kamera bei:

- 4 kleine Kreuzschlitzschrauben; zum Befestigen des Sonnendachs an der Kamera
- 4 Sechskantschrauben (kurz) mit Unterlegscheiben; zum Befestigen des Bügels an der Kamera
- 4 Sechskantschrauben (lang) mit Unterlegscheiben; zum Montieren des Bügels am Montageort

Alternativ zum beiliegenden Bügel kann auch eine andere Kamerahalterung mit Fotogewinde [6,3 mm (1/4")] verwendet werden: Die Halterung an der Gewindebuchse auf der Kameraunterseite festschrauben.

**4 Inbetriebnahme**

**Wichtig!** Die Anschlüsse (1, 2, 4, 5, 6) und der Kabelverteiler (3) sind nicht wetterfest. Bei einer Außeninstallation müssen sie entsprechend geschützt werden.

- 1) Die Mini-DIN-Kupplung (2) des beiliegenden Kabels mit dem Stecker (1) des Kamerakabels verbinden.
- 2) Den Cinch-Stecker (4) mit dem Videoeingang des Monitors verbinden.

- 3) Ein stabilisiertes Netzgerät mit einer Ausgangsspannung von 12 V = und einer Dauerbelastbarkeit von min. 100 mA an die Stromversorgungskupplung (5) anschließen. Für den Anschluss wird ein Kleinspannungsstecker mit den Maßen 5,5/2,1 mm (Ø außen/innen) benötigt (Innenkontakt = Pluspol).
- 4) Die Kamera ist ab Werk auf vertikale Bildspiegelung eingestellt. Um sie auf seitenrichtige Bild Darstellung umzuschalten, die beiden freien Leitungen (6) miteinander verbinden.
- 5) Nach dem Anlegen der Betriebsspannung ist die Kamera betriebsbereit. Um sie genau auf den Überwachungsbereich auszurichten, die Sechskantschrauben an beiden Seiten des Montagebügels etwas lösen, die Kamera wie gewünscht neigen und die Schrauben wieder fest anziehen.

**5 Technische Daten**

Bildsensor:	CCD-Chip, 8,5 mm (1/3")
Synchronisation:	CCIR, hor. 15 625 Hz, vert. 50 Hz
Farbsystem (TVCCD-124COL):	PAL
Anzahl der Bildpunkte, Auflösung	
TVCCD-124:	hor. 512 x vert. 582, 380 Linien
TVCCD-124COL:	hor. 500 x vert. 582, 330 Linien
Objektiv, Mindestbeleuchtung:	1 : 2,0/2,97 mm, 1 Lux
Signal-Rausch-Abstand:	> 48 dB
Autom. elektron. Shutter:	1/50 - 1/100 000 s
Videoausgang:	1 Vss/75 Ω
Stromversorgung:	12 V =, 100 mA
Maße (H x B x T), Gewicht:	77 x 95 x 80 mm (inkl. Sonnendach und Bügel), 400 g

Änderungen vorbehalten.

**GB Camera With Mirror-Inverted Picture**

Please read these operating instructions carefully prior to installation and keep them for later use.

**1 Applications**

The black-and-white camera TVCCD-124 and the colour camera TVCCD-124COL are especially suitable for applications which require a mirror-inverted picture representation. If required, they can also be switched to normal picture representation. Due to their weatherproof housings (IP 65) the cameras are also suitable for outside installation. A sunshield, a mounting bracket, and a cable of 20 m are supplied with the camera.

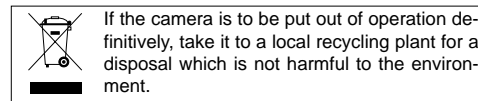
The cameras are equipped with a fixed focus lens and have an automatic gain control (AGC), an automatic electronic shutter for exposure control, and a backlight compensation. The colour camera is additionally equipped with an automatic white balance.

**2 Important Notes**

The camera corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- Protect the camera against extreme temperatures (admissible ambient temperature range -10 °C to +50 °C).
- The camera housing is weatherproof but not absolutely watertight. Therefore, do not immerse the camera in water.
- For cleaning the camera do not use aggressive detergents or chemicals.
- No guarantee claims for the camera and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the camera is used for other purposes

than originally intended, if it is not correctly mounted or connected, or not repaired in an expert way.



**3 Mounting**

The following screws are supplied for mounting the camera:

- 4 small recessed head screws; to fix the sunshield to the camera
- 4 hexagon screws (short) with washers; to fix the bracket to the camera
- 4 hexagon screws (long) with washers; to mount the bracket to the place of mounting

Alternatively to the supplied bracket, another camera support with thread [6.3 mm (1/4")] may also be used: Tighty screw the support to the thread jack on the lower side of the camera.

**4 Operation**

**Important!** The connectors (1, 2, 4, 5, 6) and the cable distributor (3) are not weatherproof. In case of outside application they must be protected accordingly.

- 1) Connect the mini DIN inline jack (2) of the supplied cable to the plug (1) of the camera cable.
- 2) Connect the phono plug (4) to the video input of the monitor.
- 3) Connect a regulated power supply unit with an output voltage of 12 V = and a permanent current rating of

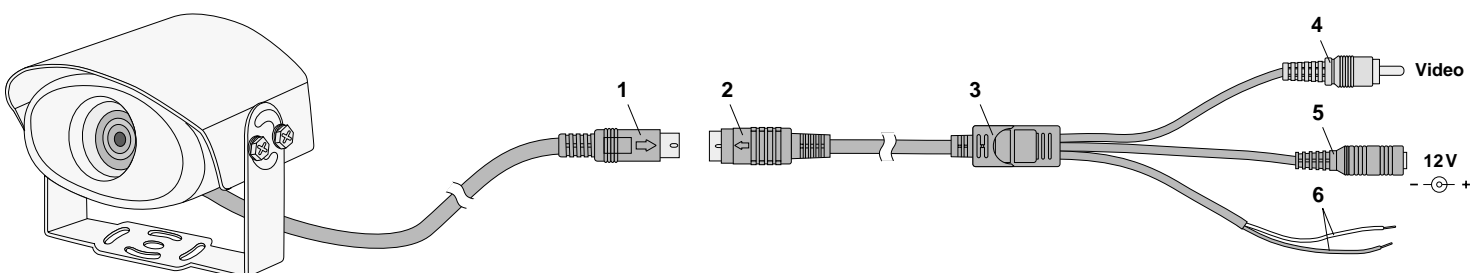
100 mA as a minimum to the power supply inline jack (5). For the connection a low voltage plug with the dimensions 5.5/2.1 mm (Ø outside/inside) is required (inside contact = positive pole).

- 4) The camera is adjusted to vertical mirror-inverted picture ex factory. To switch it to normal picture representation, connect the two bare lines (6) with each other.
- 5) After applying the operating voltage the camera is ready for operation. To adjust it exactly to the surveillance area, slightly release the hexagon screws on both sides of the mounting bracket, incline the camera as desired, and retighten the screws.

**5 Specifications**

Image sensor:	CCD chip, 8.5 mm (1/3")
Synchronization:	CCIR, hor. 15 625 Hz, vert. 50 Hz
Colour system (TVCCD-124COL):	PAL
Number of pixels, resolution	
TVCCD-124:	hor. 512 x vert. 582, 380 lines
TVCCD-124COL:	hor. 500 x vert. 582, 330 lines
Lens, minimum illumination:	1 : 2.0/2.97 mm, 1 lux
S/N ratio:	> 48 dB
Automatic electronic shutter:	1/50 - 1/100 000 s
Video output:	1 Vpp/75 Ω
Power supply:	12 V =, 100 mA
Dimensions (H x W x D), weight:	77 x 95 x 80 mm (incl. sunshield and bracket), 400 g

Subject to technical modification.



**F B CH** **Caméra avec visualisation miroir des images**

Veuillez lire la présente notice avec attention avant l'installation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

**1 Possibilités d'utilisation**

La caméra noir et blanc TVCCD-124 et la caméra couleur TVCCD-124COL sont spécialement adaptées pour les utilisations nécessitant une visualisation des images en mode miroir inversé. Si besoin, vous pouvez commuter sur la visualisation normale. Grâce au boîtier résistant aux intempéries (IP 65), les caméras peuvent être installées en extérieur. Sont livrés également un pare-soleil, un étrier de montage et un câble de 20 m.

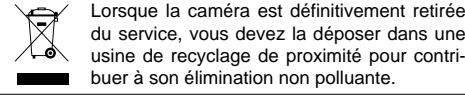
Les caméras sont équipées d'un objectif à focale fixe et disposent d'un réglage automatique d'amplification (AGC), d'une obturation électronique automatique pour le réglage de l'exposition et d'une compensation du contre-jour. La caméra couleur possède en plus une compensation automatique du blanc.

**2 Conseils importants d'utilisation**

La caméra répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole **CE**.

- Protégez la caméra des températures extrêmes (plage de température de fonctionnement autorisée : -10 °C à +50 °C).
- Le boîtier de la caméra est résistant aux intempéries, mais pas absolument étanche. Ne plongez pas la caméra dans l'eau.
- Pour nettoyer la caméra, n'utilisez en aucun cas de produits abrasifs ou chimiques.

- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si la caméra est utilisée dans un but autre que celui pour lequel elle a été conçue, si elle n'est pas correctement montée, branchée ou n'est pas réparée par une personne habilitée, de même, la garantie deviendrait caduque.



**3 Montage**

Pour le montage, sont livrées avec la caméra :

- 4 petites vis cruciformes pour fixer le pare-soleil sur la caméra
- 4 vis hexagonales (courtes) avec rondelles pour fixer l'étrier sur la caméra
- 4 vis hexagonales (longues) avec rondelles : pour monter l'étrier sur le lieu de montage

Un support de caméra avec filetage 6,3 (1/4") peut être utilisé à la place de l'étrier livré : vissez le support à la prise fileté sur la face inférieure de la caméra.

**4 Fonctionnement**

**Important !** Les branchements (1, 2, 4, 5, 6) et le réparateur de câble (3) ne sont pas résistants aux intempéries. Pour une installation en extérieur, il faut les protéger en conséquence.

- 1 Reliez la mini prise DIN (2) du cordon livré à la fiche (1) du cordon de la caméra.
- 2 Reliez la fiche RCA (4) à l'entrée vidéo du moniteur.

- 3 Reliez une alimentation stabilisée avec une tension de sortie de 12 V $\pm$  et une capacité de charge permanente de 100 mA minimum à la prise alimentation (5). Pour le branchement, une fiche aux dimensions 5,5/2,1 mm ( $\varnothing$  extérieur/intérieur) est nécessaire (contact intérieur : pôle plus).
- 4 La caméra est réglée, départ usine, sur la visualisation verticale en mode miroir inversé. Pour commuter sur la visualisation en mode normal, reliez les deux conducteurs libres (6) ensemble.
- 5 Dès que la tension de fonctionnement est présente, la caméra est prête à fonctionner. Pour une orientation précise sur la zone à surveiller, desserrez un peu les vis hexagonales sur les deux côtés de l'étrier de montage, orientez la caméra comme souhaité et revissez les vis.

**5 Caractéristiques techniques**

Capteur image :	puce CCD 8,5 mm (1/3")
Synchronisation :	CCIR, hor. 15 625 Hz, vert. 50 Hz
Système couleur (TVCCD-124COL) :	PAL
Nombre de points, résolution	
TVCCD-124 :	hor. 512 x vert. 582, 380 lignes
TVCCD-124COL :	hor. 500 x vert. 582, 330 lignes
Objectif, luminosité minimale :	1 : 2,0/2,97 mm, 1 lux
Rapport signal/bruit :	> 48 dB
Obturation électronique autom. :	1/50 - 1/100 000 s
Sortie vidéo :	1 Vcc/75 $\Omega$
Alimentation :	12 V $\pm$ , 100 mA
Dimensions (H x L x P), poids :	77 x 95 x 80 mm (avec pare-soleil et étrier), 400 g

Tout droit de modification réservé.

**I** **Telecamera con immagine specchiata**

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'installazione e di conservarle per un uso futuro.

**1 Possibilità d'impiego**

La telecamera b/n TVCCD-124 e la telecamera a colori TVCCD-124COL sono adatte in modo particolare per le applicazioni che richiedono una rappresentazione specchiata dell'immagine. Tuttavia, se necessario possono essere impostate anche per una rappresentazione normale dell'immagine. Grazie ai contenitori resistenti alle intemperie (IP 65) possono essere installate anche all'esterno. Il kit comprende un parasole, una staffa di montaggio e un cavo di 20 m.

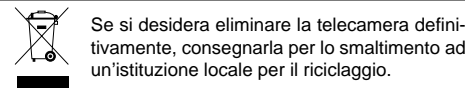
Le telecamere sono equipaggiate con un obiettivo a fuoco fisso e dispongono di regolazione automatica del guadagno (AGC), di un otturatore elettronico automatico per regolare l'esposizione e di compensazione della controlloce. La telecamera a colore presenta inoltre un bilanciamento automatico del bianco.

**2 Avvertenze importante per l'uso**

La telecamera è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

- Proteggere la telecamera da temperature estreme (temperatura d'impiego ammessa fra -10 e +50 °C).
- La telecamera è resistente alle intemperie, ma non è a tenuta assoluta dell'acqua. Perciò non immergerla nell'acqua.
- Per la pulizia della telecamera non impiegare detergenti aggressivi o prodotti chimici.

- Nel caso d'uso improprio, di montaggio scorretto, di collegamenti sbagliati o di riparazione non a regola d'arte della telecamera, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per la telecamera.



**3 Montaggio**

Per il montaggio, la telecamera ha in dotazione:

- 4 piccole viti con testa a croce; per fissare il parasole sulla telecamera
- 4 viti esagonali (corte) con rondelle; per fissare la staffa sulla telecamera
- 4 viti esagonali (lunghe) con rondelle; per montare la staffa al luogo di montaggio

In alternativa alla staffa in dotazione si può usare anche un altro supporto per telecamera con filettatura per macchina fotografica [6,3 mm (1/4")]: avvitare il supporto alla boccola filettata sul lato inferiore della telecamera.

**4 Messa in funzione**

**Importante!** I connettori (1, 2, 4, 5, 6) e il distributore dei cavi (3) non sono resistenti alle intemperie. Nel caso di installazione all'esterno occorre proteggerli appositamente.

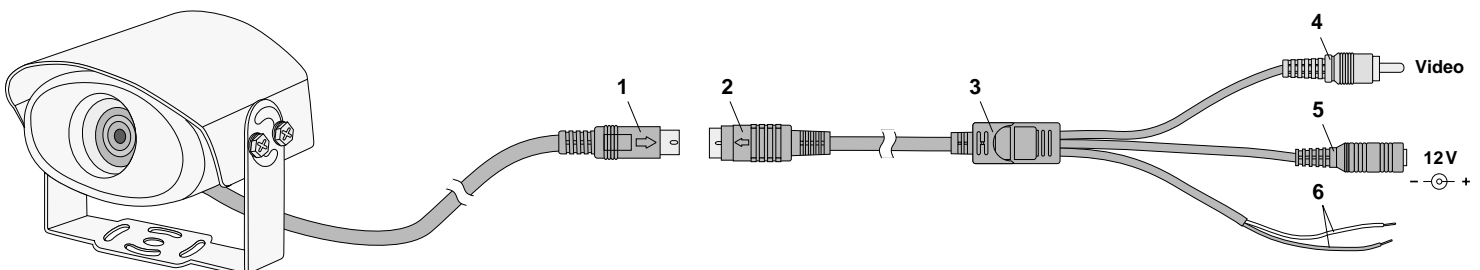
- 1 Collegare la presa mini-DIN (2) del cavo in dotazione con la spina (1) del cavo della telecamera.
- 2 Collegare la spina RCA (4) con l'ingresso video del monitor.

- 3 Alla presa per alimentazione DC (5) collegare un alimentatore stabilizzato con tensione d'uscita di 12 V $\pm$  e con potenza permanente minima di 100 mA. È richiesta una spina per alimentazione DC 5,5/2,1 mm ( $\varnothing$  esterno/interno) [contatto interno = polo positivo].
- 4 Dalla fabbrica, la telecamera è impostata per una rappresentazione specchiata dell'immagine in senso verticale. Per passare alla rappresentazione normale dell'immagine, collegare fra di loro i due conduttori liberi (6).
- 5 Dopo aver applicato la tensione d'esercizio, la telecamera è pronta per l'uso. Per orientarla esattamente sulla zona da sorvegliare, allentare le viti esagonali ai due lati della staffa di montaggio, inclinare la telecamera secondo desiderio e stringere di nuovo le viti.

**5 Dati tecnici**

Sensore ottico :	chip CCD, 8,5 mm (1/3")
Sincronizzazione :	CCIR, orizz. 15 625 Hz, vert. 50 Hz
Sistema di colori (TVCCD-124COL) :	PAL
Numero pixel, risoluzione	
TVCCD-124 :	orizz. 512 x vert. 582, 380 linee
TVCCD-124COL :	orizz. 500 x vert. 582, 330 linee
Obiettivo, illuminazione minima :	1 : 2,0/2,97 mm, 1 lux
Rapporto S/R :	> 48 dB
Shutter elettronico automatico :	1/50 - 1/100 000 s
Uscita video :	1 Vpp/75 $\Omega$
Alimentazione :	12 V $\pm$ , 100 mA
Dimensioni (h x l x p), peso :	77 x 95 x 80 mm (incl. parasole e staffa), 400 g

Con riserva di modifiche tecniche.



## E Cámara con imagen invertida de espejo

Por favor, lea atentamente estas instrucciones antes de la instalación y guárdelas para su uso posterior.

### 1 Usos

La cámara en blanco y negro TVCCD-124 y la cámara en color TVCCD-124COL están especialmente indicadas para usos que requieren una representación de imagen invertida de espejo. Si es necesario, también pueden ser conmutadas a una representación de imagen normal. Gracias a sus carcasas resistentes a la intemperie (IP 65) las cámaras están indicadas para la instalación en exterior. Con la cámara se entrega un protector solar, un soporte de montaje y un cable de 20 m.

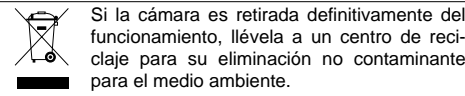
Las cámaras están equipadas con un objetivo de foco fijo y tienen un control automático de ganancia (AGC), un obturador electrónico automático para control de exposición, y una compensación de contraluz. La cámara en color también está equipada con un balance automático de blancos.

### 2 Notas importantes

La cámara responde a todas las Directivas requeridas por la UE y por lo tanto está marcada con **CE**.

- Proteja la cámara contra las temperaturas extremas (temperatura ambiente permitida: de -10 °C a +50 °C).
- La carcasa de la cámara es resistente a la intemperie pero no es completamente estanca. Por lo tanto, no sumerja la cámara en agua.
- Para limpiar la cámara no use detergentes o sustancias químicas agresivas.
- No se aceptará ninguna reclamación de garantía para la cámara y no se asumirá ninguna responsabilidad por

cualquier daño personal o material si la cámara es usada para otros fines distintos a aquel para el que fue originalmente fabricada, si no es correctamente montada o conectada, o si no es reparada de manera experta.



### 3 Montaje

Para el montaje de la cámara se entregan los siguientes tornillos:

- 4 tornillos Phillips pequeños; para sujetar el protector solar a la cámara.
- 4 tornillos de hexagonales (cortos) con arandelas; para sujetar el soporte a la cámara.
- 4 tornillos hexagonales (largos) con arandelas; para montar el soporte en el lugar de montaje.

Alternativamente al soporte de montaje proporcionado, se puede usar otro soporte de cámara con rosca [6,3 mm (1/4")]: sujete fuertemente el soporte a la toma de rosca en el lado más bajo de la cámara.

### 4 Funcionamiento

**¡Importante!** Las tomas de conexión (1, 2, 4, 5, 6) y el cable distribuidor (3) no son resistentes a la intemperie. En caso de uso en exterior, deben ser protegidos de manera adecuada.

- 1) Conecte la toma hembra mini DIN (2) del cable entregado a la toma macho (1) del cable de la cámara.
- 2) Conecte la toma macho phono (4) a la entrada video del monitor.

3) Conecte una unidad de alimentación regulada a una tensión de salida de 12 V $\pm$  y una valoración de corriente permanente de 100 mA como mínimo a la toma hembra de alimentación (5). Para la conexión se requiere una toma de bajo voltaje con las dimensiones 5,5/2,1 mm ( $\emptyset$  exterior/interior) [contacto interior = polo positivo].

4) La cámara viene ajustada de fábrica con una imagen de espejo invertido vertical. Para cambiarla a una representación de imagen normal, conecte los dos conductores libres (6) el uno con el otro.

5) Tras haber aplicado la tensión operativa, la cámara está lista para su uso. Para ajustarla exactamente al área de vigilancia, afloje ligeramente los tornillos hexagonales a ambos lados del soporte de montaje, incline la cámara como desee y luego apriete los tornillos de nuevo.

### 5 Características técnicas

Dispositivo de imagen: ..... chip CCD, 8,5 mm (1/3")  
Sincronización: ..... CCIR, hor. 15 625 Hz, vert. 50 Hz  
Sistema color (TVCCD-124COL): PAL  
Número de píxeles, resolución  
TVCCD-124: ..... hor. 512 x vert. 582, 380 líneas  
TVCCD-124COL: ..... hor. 500 x vert. 582, 330 líneas  
Objetivo, luminosidad mínima: ..... 1 : 2,0/2,97 mm, 1 lux  
Relación señal/ruido: ..... > 48 dB  
Obturador automático electrónico: 1/50 - 1/100 000 seg.  
Salida video: ..... 1 Vpp/75  $\Omega$   
Alimentación: ..... 12 V $\pm$ , 100 mA  
Dimensiones (H x B x P), peso: ..... 77 x 95 x 80 mm (incluye parasol y soporte), 400 g

Sujeto a modificaciones técnicas.

## PL Kamera o odwróconym obrazie

Prosimy o uważne przeczytanie poniższej instrukcji przed użyciem urządzenia, oraz o zachowanie tekstu do wglądu.

### 1 Zastosowanie

Kamera czarno-biała TVCCD-124 oraz kolorowa TVCCD-124COL znajdują idealne zastosowanie tam, gdzie potrzebne jest przedstawienie obrazu jako lustrzanego odbicia. Kamery można również przełączyć na tryb zwykłego odtwarzania obrazu. Obudowy kamer są wykonane z materiału odpornego na działanie czynników atmosferycznych (klasa ochrony IP 65), dzięki czemu można je zamontować na zewnątrz. W skład każdego zestawu wchodzi również: osłona przeciwsłoneczna, uchwyt montażowy, oraz kabel połączeniowy o długości 20 m.

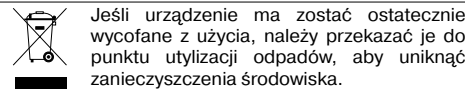
Urządzenie wyposażone jest w obiektyw o stałej ogniskowej, automatyczną regulację wzmocnienia (AGC), automatyczną migawkę elektroniczną do kontroli naświetlania oraz kompensację tylnego oświetlenia. Kamera kolorowa jest ponadto wyposażona w automatyczną równowagę biały.

### 2 Bezpieczeństwo użytkownika

Ponieważ urządzenie spełnia wszelkie normy obowiązujące w Unii Europejskiej, jest oznaczone symbolem **CE**.

- Należy chronić urządzenie przed wpływem bardzo wysokich bądź bardzo niskich temperatur (dopuszczalny zakres temperatur to -10 °C do 50 °C).
- Urządzenie jest odporne na działanie czynników atmosferycznych, jednak nie jest całkowicie wodoszczelne. Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie.
- Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać silnych detergentów ani chemicznych środków czyszczących.
- Nie ponosi się odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia sprzętu lub obrażenia użytkownika w przy-

padku, gdy urządzenie jest wykorzystywane w innych celach niż to się przewiduje, jeśli zostało niewłaściwie zainstalowane, lub jeżeli nie zostało poddane specjalistycznej naprawie.



### 3 Montaż

W zestawie znajdują się następujące śruby do montażu urządzenia:

- 4 małe śruby z łbem gniazdkowym; do montażu osłony przeciwsłonecznej na kamerze
- 4 śruby sześciokątne (krótkie) z podkładkami; do przymocowania uchwytu montażowego do kamery
- 4 śruby sześciokątne (długie) z podkładkami; do przymocowania uchwytu montażowego w żądanym miejscu.

Zamiast uchwytu montażowego wchodzącego w skład zestawu można użyć innego uchwytu do kamery z gwintem 6,3 mm (1/4"); należy mocno przykręcić uchwyt do gniazda gwintowego znajdującego się w dolnej części kamery.

### 4 Przygotowanie do pracy

**Uwaga!** Elementy połączeniowe (1, 2, 4, 5, 6) oraz rozdzielacz sygnałowy (3) nie są odporne na działanie czynników atmosferycznych. Jeśli urządzenie będzie montowane na zewnątrz, należy odpowiednio zabezpieczyć elementy połączeniowe i rozdzielacz.

- 1) Należy podłączyć gniazdo nakablowe mini DIN (2) do wtyku (1) na kablu kamery.
- 2) Należy podłączyć wtyk fono (4) do wejścia video w monitorze.

3) Należy podłączyć zasilacz stabilizowany o napięciu wyjściowym 12 V $\pm$  i minimalnej wydajności prądowej 100 mA do zasilającego gniazda nakablowego (5). Wymagany jest wtyk niskonapięciowy o wymiarach 5,5/2,1 mm ( $\emptyset$  zewnętrzna/wewnętrzna). Należy zwrócić uwagę na odpowiednią polaryzację pinów: wewnętrzny pin jest stykiem dodatnim.

4) W ustawieniu fabrycznym kamera pracuje w trybie przedstawiania obrazu jako lustrzanego odbicia. Aby przełączyć kamerę na tryb zwykłego odtwarzania obrazu, należy połączyć dwa gołe przewody (6).

5) Po podłączeniu napięcia urządzenie jest gotowe do pracy. Aby optymalnie dostosować ustawienie kamery do monitorowanego obszaru, należy lekko położyć sześciokątne śruby umieszczone po obu stronach uchwytu montażowego, odpowiednio ustawić nachylenie kamery, następnie dokręcić śruby.

### 5 Dane techniczne

Przetwornik obrazu: ..... 8,5 mm (1/3"), chip CCD  
Synchronizacja: ..... CCIR, pozioma 15 625 Hz, pionowa 50 Hz  
System (TVCCD-124COL): ..... PAL  
Piksele, rozdzielczość  
TVCCD-124: ..... 512 x 582 (poziom x pion), 380 linii  
TVCCD-124COL: ..... 500 x 582 (poziom x pion), 330 linii  
Obiektyw, minimalna jasność: ..... 1 : 2,0/2,97 mm, 1 lux  
Stosunek S/N: ..... > 48 dB  
Automatyczna migawka elektroniczna: ..... 1/50 - 1/100 000 s  
Wyjście video: ..... 1 Vpp/75  $\Omega$   
Zasilanie: ..... 12 V $\pm$ , 100 mA  
Wymiary (wys. x szer. x głęb.), waga: 77 x 95 x 80 mm (z osłoną przeciwsłoneczną i uchwytem), 400 g  
Z zastrzeżeniem do możliwych zmian.

